



Правительство Нижегородской области  
Администрация города Нижнего Новгорода  
Нижегородский государственный лингвистический  
университет имени Н.А. Добролюбова  
Государственный ордена почета музей А.М. Горького  
Посольство ФРГ в Москве



## **«РЕФОРМАЦИЯ В СЛОВЕ И ОБРАЗЕ»**

**К 100-летию со дня основания  
Нижегородского государственного  
лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова**

**П Р О Г Р А М М А**

**9-13 НОЯБРЯ 2017 Г.**

Нижний Новгород – 2017

## ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ



*Председатель оргкомитета:* **Жигалев Борис Андреевич**, доктор педагогических наук, профессор, ректор НГЛУ (г. Нижний Новгород, Россия).

*Сопредседатель оргкомитета:* **Зиновьева Ирина Юрьевна**, кандидат филологических наук, доцент, декан ПФ НГЛУ (г. Нижний Новгород, Россия);

*Члены оргкомитета:*

**Ханзен Фолькмар**, доктор филологических наук, профессор Университета города Дюссельдорфа (Германия, Дюссельдорф)

**Никонова Жанна Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент, проректор по учебно-воспитательной работе НГЛУ (Нижний Новгород, Россия);

**Аверкина Светлана Николаевна**, доктор филологических наук, профессор зав. каф. русской филологии, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации (Нижний Новгород, Россия).

**Бронич Марина Карповна**, доктор филологических наук, профессор каф. русской филологии, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации (Нижний Новгород, Россия);

## **ОБЩАЯ ПРОГРАММА**

**9 ноября**

**Торжественное открытие конференции**

Приветственное слово ректора НГЛУ

проф. *Бориса Андреевича Жигалёва*

Приветственное слово проректора по учебно-воспитательной работе

НГЛУ *Никоновой Жанны Викторовны*

**Пленарное заседание**

**(1 корпус, Малый актовый зал, 11:00-13:00)**

13:15-14:15 – Обед

**Пленарное заседание (продолжение)**

15:45-16:00 – Кофе-брейк

17:00-19:00 – Прием (3104)

**10 ноября**

10:00-15:00 **Секционные заседания**

Секция 1

*«Протестантские ценности в мировом культурном наследии»*

(3217)

Секция 2

*«Протестантизм в культурном и социальном контекстах»* (3314)

11:15-11:30 – Кофе-брейк

13:15-14:15 - Обед

14:20-15:00 – Закрытие конференции. Подведение итогов.

15:20-19:00 – **автобусная экскурсия** по Нижнему Новгороду с

экскурсией по выставочному комплексу «Арсенал» (Кремль, 2 корп.)

**11 ноября**

8:00-17:00 - Экскурсия «По следам русского раскола», поездка в села

Большое Мурашкино и Григорьево

Дополнительная программа

**8 ноября**

13:30–15:00 – Семинар для германистов « Протестантизм Конрада Майера: через призму рассказов», модератор **Фолькмар Ханзен** (Литературный музей им. М. Горького)

**9 ноября**

**Пленарное заседание  
(1 корпус, Малый актовый зал, 11:00-13:00)**

**Ханзен Фолькмар (Hansen Volkmar)**, Университет города Дюссельдорф (Дюссельдорф, Германия)

*Божественный язык Мартина Лютера. Протестантский храм как мастерская поэта / Martin Luthers göttliche Sprache. Das protestantische Pfarrhaus als Dichterschule*

**Яковенко Екатерина Борисовна**, Институт языкознания РАН (Москва)  
*Английские и немецкие библейские переводы эпохи Реформации: место в истории, культуре и языке*

**Морозова Ирина Васильевна**, РГГУ (Москва)

*Эспатрианство как кризис американского протестантизма и «анти-пуританизм» Генри Адамса*

**Людке Катя (Luedke Katja)**, Университет города Трир (Трир, Германия)  
*Взгляд на западные реформационные течения с позиций старообрядчества*

13:15-14:15 – Обед

**Пленарное заседание, продолжение  
(1 корпус, Малый актовый зал, 14:30-17:00)**

**Шпис Хайке (Spies Heike)**, Музей И.В. Гёте (Дюссельдорф, Германия)  
*Образ Мартина Лютера у И.В. Гёте / Goethes Luther-Bild*

**Любимова Наталия (Lubimova Natalia)**, МГПУ (Москва)

*Ульрих Цвингли. Двойственный взгляд на личность / Ulrich Zwingli: Poesonenlichkeit im Spannungsfeld zwischen kontroversen Deutungsmustern*

**Турнсек Андреас (Turnsek Andreas)**, Радио западной Германии (Дюссельдорф, Германия)

*Протестантизм Генриха Гейне / Protestantismus bei Heinrich Heine*

17:00-19:00 – Прием (3104)

### **Секционные заседания**

Секция 1

**«Протестантские ценности в мировом культурном наследии»**

10:00-15:00 (3217)

Руководители секции: **Стулов Юрий Викторович**  
**Савина Валентина Владимировна**

11:15-11:30 – Кофе-брейк

13:15-14:15 – Обед

**Дубровская Светлана Анатольевна**, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет (Саранск)

*Бахтинская формула карнавальности в религиозно-политическом дискурсе Мартина Лютера и протопопа Аввакума*

**Савина Валентина Владимировна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Об эпистолярном мастерстве Мартина Лютера: «Письмо к кардиналу из Майнца от 31 июня 1535 года»*

**Аверкина Светлана Николаевна, Сухарева Валерия Александровна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Gerechtigkeit / справедливость как центральная аксиологема немецкоязычной литературы XIX-XX столетия*

**Гуменная Галина Львовна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
Этические парадоксы Сальери (по «маленьким трагедиям» А.С. Пушкина)

**Королева Светлана Борисовна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Протестантское начало в мистерии Байрона «Каин» и его восприятие в русской культуре Серебряного века*

**Проскурнин Борис Михайлович**, Пермский государственный университет (Пермь)  
*Протестантизм и английская литература: синтез религиозного и секулярного в эстетике и поэтике викторианского романа*

**Наумова Ольга Анатольевна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Протестантизм как протест героинь Ш. Бронте и неовикторианские художественные реконструкции*

**Осовский Олег Ефимович**, Национальный исследовательский  
Мордовский государственный университет (Саранск)

*Швейцарско-русские культурно-образовательные контакты в исследованиях Николаса А. Хэнса*

**Бронич Марина Карповна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Пуританские традиции в романе США середины XX века: продолжение, диалог, полемика*

**Несмелова Ольга Олеговна, Карасик Ольга Борисовна**, Казанский  
(Приволжский) федеральный университет (Казань)  
*Образы WASP в романах Филипа Рота*

**Стулов Юрий Викторович**, Минский государственный  
лингвистический университет (Минск)  
*Фундаментализм как основа расовых взаимоотношений в Северной Каролине в эпоху рабства (На материале историографического романа Колсона Уайтхеда «Подземная железная дорога»)*

## Секция 2

**«Протестантизм в культурном и социальном контекстах»**  
10:00-15:00 (3314)

Руководители секции: **Колесов Денис Иванович**  
**Шиманская Ольга Константиновна**

11:15-11:30 – Кофе-брейк  
13:15-14:15 – Обед

**Шиманская Ольга Константиновна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Реформация как философско-культурологическая категория*

**Чудина Екатерина Геннадиевна**, Мининский университет (Нижний Новгород)  
*Реформация как синтез светских и религиозных идей в оценках православных богословов*

**Сенюткина Ольга Николаевна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Нуждается ли Ислам в Реформации (мнения ученых)?*

**Паршаков Александр Сергеевич**, Бюро переводов «Альба» (Нижний Новгород)  
*Протестантизм в регионализованной Украине: историко-политический контекст*

**Софронова Лидия Владимировна**, Мининский университет (Нижний Новгород)  
*Проповедь и практика церковной реформы накануне Реформации: опыт Джона Колета*

**Колесов Денис Иванович**, НИУ ВШЭ (Москва)  
*Реформация и эволюция прусских добродетелей*

**Ночвина Белла Анатольевна**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Влияние Реформации на формирование политических элит в Германии*

**Пименова Людмила Александровна**, МГУ (Москва)  
*Протестанты и протестантизм в официальном дискурсе французской монархии, конец XVII-конец XVIII в.*

**Бажайкин Николай Евдокимович, Чиков Максим Борисович** НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Мартин Лютер как один из предтеч коммуникативно-функционального подхода к переводу*

**Аверкина Лариса Алексеевна, Рябикина Виктория**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Мартин Лютер - переводчик Библии*

**Багровников Николай Адрианович**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Немецкая книжная графика и Реформация. Титульные листы Георга Лембергера*

**Аверкина Лариса Алексеевна, Галочкина Мария**, НГЛУ (Нижний Новгород)  
*Freiheit eines Christenmenschen | Свобода христианина*

**Беггер Хорст**, (Германия, Эссен)

*Europa und Russland: Protestantismus und Alter Glaube im Kontext kulturhistorischer Probleme der Gegenwart Европа и Россия: протестантизм и старообрядчество в контексте культурно-исторических проблем современности*

14:20-15:00 - Закрытие конференции. Подведение итогов

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

**В рамках «Дней немецкой культуры в Нижегородской области»  
Проект BIBLIO-LUETHER**

### **8 ноября**

12:00-13:00 – встреча *Фольмара Ханзена, Хайке Шпис, Андреаса Турнсека* и *Кати Людке* с учениками школ № 24 и № 62

13:30–15:00 – семинар для германистов «Протестантизм Конрада Майера: через призму рассказов» (Литературный музей им. М. Горького) / Seminar in der deutschen Literatur für Germanisten „Meyers Protestantismus, gespiegelt in seinen Erzählungen“ (Das Gorkij-Museum), *Referent Volkmar Hansen, de*

18:00-20:00 – встреча с читателями. Доклады *Фольмара Ханзена* «Божественный язык Мартина Лютера. Протестантский храм как мастерская поэта» и *Хайке Шпис* «Образ Мартина Лютера у И.В. Гёте» (Областная библиотека, Немецкий читальный зал) / Treffen mit dem Publikum. Vorträge von Volkmar Hansen „Martin Luthers göttliche Sprache. Das protestantische Pfarrhaus als Dichterschule“ und Heike Spies „Goethes Luther-Bild“ (Gebietsbibliothek, Deutscher Lesesaal), **de+ru**

### **10 ноября**

13:30-15:00 – встреча с читателями. Доклад *Андреаса Турнсека* «Протестантизм Генриха Гейне - мятеж и религия» (НГЛУ) / Treffen mit dem Publikum. Vortrag von Andreas Turnsek mit dem Beitrag „Protestantismus bei Heinrich Heine - Rebellion und Religion“ (LUNN)

### **11 ноября**

12:30-14:00 – открытие книжной выставки «Немецкие книги для детей и юношества» (Нижегородская государственная областная детская библиотека)

### **13 ноября**



15:00-16:00 – подведение итогов переводческого конкурса с немецкого языка. Презентация новинок книжного рынка Германии, Австрии, Швейцарии (НГЛУ, 3209)

## Большое Мурашкино



Первое упоминание в летописи о Большом Мурашкино относится к 1377 году, этот год официально и принято считать годом основания. На территории, где сейчас располагается Мурашкино, проживали мордва «эрзя», главным поселением которых был город Эрээмас (ныне Арзамас). В народе до сих пор сохранилась легенда о закладке Мурашкино одним из мордовских предводителей Мурашко. У мордвы существовало поверье: «строить на крови, де долше простоит». Рано утром с одной стороны показалась девушка с ведрами, с другой – бык, и, как гласит легенда, строители закопали их обоих. Так был основан город Мурашкин, но получил еще название Большого, оттого, что его основал старший брат Мурашко. Младший же брат в трех километрах от Большого построил село Малое Мурашкино, которое существует и поныне.

В 1648 году Большое Мурашкино было подарено боярину Борису Ивановичу Морозову, а затем перешло по наследству к его родственнице Федосье Морозовой – той самой, которая изображена на картине Сурикова «Ссылка боярыни Морозовой в Сибирь».

В 1779 году Мурашкино перестает существовать как город. Причинами тому стало и участие жителей в восстании Степана Разина, и тот факт, что эта земля являлась родиной опального протопопа Аввакума, предводителя раскольников. Аввакум был с юности знаком с будущим патриархом Никоном, который также вырос недалеко от Мурашкино.

В 1830 году Большое Мурашкино опять становится помещичьей вотчиной. Владельцы Мурашкино, однако, в нем никогда не жили. Больше всех известен Александр Никитич Волконский, который якобы написал книгу о Мурашкино книгу, хранившуюся у Александра Григорьевича Дементьева, советского литературного критика, одного из авторов учебников русского языка и литературы. Переданная в фонды мурашкинского музея, книга Волконского впоследствии бесследно исчезла.

В Большом Мурашкино сохранилось множество памятников истории и культуры. В первую очередь это купеческие особняки с великолепной лепниной внутри.